

Porównanie tłumaczeń Liczb 36:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby nie przechodziło dziedzictwo z plemienia do plemienia, gdyż plemiona Izraela mają się trzymać każdy swojego dziedzictwa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i by nie przechodziło ono z plemienia do plemienia. Plemiona Izraela powinny pozostawać przy swoim dziedzictwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dziedzictwo bowiem nie będzie przenoszone z <i>jednego</i> pokolenia na drugie pokolenie, lecz każde z pokoleń synów Izraela ma pozostać przy swoim dziedzictwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo nie ma być przenoszone dziedzictwo, z pokolenia na pokolenie insze; ale każdy przy dziedzictwie swoim zostać ma z pokolenia synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a żeby się nie mieszały pokolenia, ale tak zostały,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i aby majątek dziedziczny nie przechodził z jednego pokolenia na drugie. Owszem, pokolenia Izraelitów winny się trzymać swoich posiadłości dziedzicznych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby nie przechodziło dziedzictwo od jednego plemienia do drugiego, gdyż każde plemię synów izraelskich powinno się trzymać swojego dziedzictwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W ten sposób dziedziczona ziemia nie będzie przechodzić od jednego plemienia do drugiego, ponieważ każde z plemion Izraelitów powinno trzymać się swego dziedzictwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prawo własności do ziemi odziedziczonej po przodkach nie powinno przechodzić z jednego plemienia na drugie, lecz każde plemię powinno utrzymać swoje dziedziczne posiadłości”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i ażeby posiadłość nie przechodziła od jednego pokolenia do drugiego, lecz by każde z pokoleń izraelskich utrzymywało się przy swoim dziedzictwie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Żadne dziedzictwo nie będzie przenoszone z plemienia na inne plemię, bo każdy człowiek plemion synów Jisraela pozostanie przyłączony do jego dziedzictwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і не перейде насліддя з племені до іншого племені, але кожний з ізраїльських синів остане в своїм наслідді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I by posiadłość nie przechodziła z jednego pokolenia na inne pokolenie, lecz żeby każdy się trzymał swojej posiadłości każde z pokoleń synów Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I żadne dziedzictwo nie ma przechodzić od jednego

			plemienia do drugiego plemienia, gdyż plemiona synów Izraela mają się trzymać każde swojego dziedzictwa’ ”.
--	--	--	---